

Deutscher Übersetzerfonds

Pressemitteilung

Berlin, den 2. April 2026

Deutscher Übersetzerfonds vergibt Stipendien und Projektförderungen

Der Deutsche Übersetzerfonds bewilligt in seinen ersten Vergaberunden des Jahres knapp 580.000 Euro für Stipendien und Projektförderungen. In vier Jurysitzungen wurden 86 Stipendien an Übersetzer:innen mit Zielsprache Deutsch vergeben, 18 Stipendien an Übersetzer:innen mit Ausgangssprache Deutsch, dazu sind 13 Projekte für eine Förderung vorgesehen.

Die nächste Stipendienvergabe erfolgt im Sommer 2026 - Bewerbungsfrist: 15. Mai 2026. Weitere Informationen zu den Ausschreibungen des DÜF unter www.uebersetzerfonds.de.

Jürgen Jakob Becker, Geschäftsführer
Tel. 030 – 81 69 96 25, becker@uebersetzerfonds.de.

Der Deutsche Übersetzerfonds wird gefördert durch:



Der Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



KULTUR
STIFTUNG
DER
LÄNDER

Stipendien für Übersetzer:innen in die Zielsprache Deutsch

Ergebnisse der Jurysitzung vom 6. März 2026

Jury: Isabel Kupski, Elke Ranzinger, Elke Schmitter, Lara Sielmann und Jan Wagner

52 Arbeitsstipendien (insgesamt 268.500 Euro)

Name	Autor:in	Übersetzungsprojekt	Gattung
Ursel Allenstein	Sara Stridsberg	Farväll till Panic Beach	Prosa
Claudia Amor	Sabrina Kutchinsky	Kutchinsky's Egg / Der Traum vom Goldenen Ei	Sachbuch
Swen Lasse Awe	Margaret McDonald	Glasgow Boys	Prosa, Kinder-/ Jugendbuch
Karin Betz	Shuang-zi YANG	Reise nach Taiwan im Jahr	Prosa
Anne Birkenhauer Molad	Agi Mishol	Meine liebe Einsamkeit	Lyrik
Mirjam Bitter	Giulia Caminito	Il male che non c'è	Prosa
Marlena Breuer	Alicja Rosé	Morze nocą jest mieśniem serca, Arbeitstitel: Das Meer in der Nacht der Herzmuskel	Lyrik
Jürgen Bröcan	Paul Hoover	Sprache zuerst, dann die Welt	Lyrik
Katja Cassing	Keiichiro Hirano	Honshin	Prosa
Akos Doma	László F. Földényi	Museumsspaziergänge 1992-2025	Prosa, Sachbuch / Non-Fiction
Grit Fröhlich	Giorgio Agamben	Karman	Essay
Marianne Gareis	Daniela Catrileo	Chilco	Prosa
Peter Groth	Sabina Fati	Wer begehrt das Donaudelta?	Sachbuch / Non-Fiction
Anette Grube	Madeleine Thien	The Book of Records	Prosa
Thomas Gunkel	Michael Pollan	A World Appears	Sachbuch / Non-Fiction
Cornelius Hartz	Daniel Mason	Country People	Prosa
Andrea Hemminger	Michel Foucault	Die Hermaphroditen	Sachbuch / Non-Fiction
Sandra Hetzl	Hoda Barakat	Hind oder die schönste Frau der Welt	Prosa
Karoline Hippe	Tore Renberg	Tollak til Ingeborg	Prosa
Jessica Joerdel	Sophia Money-Coutts	The year of the dog	Prosa
Birgit Kirberg	Sidonie Gabrielle	Dialogues de Bêtes	
	Claudine Colette		Prosa
Andrea Kluitmann	Martine Letterie	Wij woonden hier / Hier wohnten wir	Kinder-/ Jugendbuch
Ina Kronenberger	Per Petterson	Du er hjemme nå (dt. Ankommen)	Prosa
Margitt Leibert	Lennart Sjögren	Der Regenbogen (Gedichtband)	Lyrik

Monika Lustig	Leonardo Sciascia	Porte Aperte	Prosa
Stefan Lux	Amran Gowani	Leverage	Prosa
Tünde Malomvölgyi	Ágnes Gurubi	Herzstraße	Prosa
Claudia Marquardt	Vincent Delecroix	Naufrage (OT)	Prosa
Katharina Martl und Tanja Handels	Susan Choi	Flashlight	Prosa
Sophia Marzloff	Klára Vlasáková	Praskliny (Risse)	Prosa
Verena Maser	Akino Kondoh	Streifzüge durch New York	GraphicNovel
Felix Mayer	Tom Lathan	Lost Wonders	Sachbuch
Silvia Morawetz	Joyce Carol Oates	Fox	Prosa
Franziska Muche	Denise Despeyroux	La omisión del si bemol tres	Theater
Sabine Müller und Holger Fock	Nathacha Appanah	Die Dunkelheit im Herzen	Prosa
Andrea O'Brien	Dave Eggers	Contrapposto	Prosa
Hans-Christian Oeser	Lady Colin Campbell	A Woman's Walks	Prosa
Volker Oldenburg	Derek Jarman	Modern Nature	Sonstige
Nora Pröfrock	Karen Forberg	Det første bryllupet	Prosa
Cornelius Reiber	Doireann Ní Ghríofa	Said the Dead	Prosa
Franka Reinhart und Marlene Fleißig	Benjamin Moser	ANTI ZIONISM.	Sachbuch
Hannes Riffel	Ray Bradbury	Löwenzahnwein	Prosa
Bernhard Robben	Gabriel Tallent	Crux	Prosa
Jan Schönherr	Anna Mallamo	Col buio me la vedo io	Prosa
Frank Sievers	David Haskell	Die schöpferische Kraft der Blumen	Prosa
Britt Somann-Jung	Tayari Jones	Kin	Prosa
Steven Uhly	David Uclés	La península...	Prosa
Nicolai von Schweder- Schreiner	Cynthia D'Aprix Sweeney	Lake Effect	Prosa
Alexander Weber	Trent Dalton	Gravity Let Me Go	Prosa
Achim Wurm	Franco Moretti	Bürgerkrieg und Tragödie	Essay
Henriette Zeltner-Shane	Candice Carty- Williams	Queenie is Working On It / Queenie arbeitet dran	Prosa

4 Exzellenzstipendien (insgesamt 31.500 Euro)

Till Bardoux, Nicola Denis, Claudia Kalscheuer, Maralde Meyer-Minnemann

3 Brockes-Stipendien (insgesamt 27.000 Euro)

Pieke Biermann, Tina Flecken, Birgit Schmitz

2 Gottsched-Stipendien (insgesamt 9.000 Euro)

Marieke Heimburger, Stefanie Schäfer

1 Aufenthaltsstipendium (insgesamt 1.500 Euro)

Cornelia Wend

4 Bode-Stipendien (insgesamt 24.000 Euro)

Clara Görres Mentorat: Anna-Nina Kroll	The Delta Codex (Deva Fagan)	Kinder-/ Jugendbuch
Maren Kames Mentorat: Gesine Schröder	Wie man seinen Onkel loswird (Nina McConigley)	Prosa
Olivia Kuderewski Mentorat: Stefanie Ochel	Loved and Missed (Susie Boyt)	Prosa
Miaïna Razakamanantsoa und Clara Cosima Wolff Mentorat: Odile Kennel	Originaltitel: meurs ressuscite / Arbeitstitel: sterben unsterben (Albane Prouvost)	Lyrik

Stipendien für Übersetzer:innen in die Zielsprache Deutsch - Initiativstipendien
Ergebnisse der Jurysitzung vom 21. Januar 2026
Jury: Kirsten Brandt, Isabel Kupski, Lara Sielmann

20 Initiativstipendien (insgesamt 40.000 Euro)

Arzu Altug
Franziska Bergholtz und Jay Uhlemann
Barbara Christ
Simone Falk
Mario Gomes
Pauline Haak
Hieu Hoang
Fabiane Kemmann
Theresa Kohlbeck Jakobsen
Brigitte Korn-Wimmer
Teresa Kotyk
Kristin Lohmann
Johanna Malcher
Hannah Pöhlmann
Elke Ranzinger
Ulrike Syha
Angela Taeger
Benjamin Voelkel
Anna von Rath
Claudia Wenner

Radial-Stipendien für Übersetzer:innen mit Ausgangssprache Deutsch
Ergebnisse der Jurysitzung vom 26. Februar 2026
Jury: Alida Bremer, Lídia Nádori, Sool Park

14 Radial-Arbeitsstipendien (insgesamt 57.000 Euro)

Name	Übersetzungsprojekt	Gattung	Zielsprache
Marwa Mahdy Abidou	Gotthold Ephraim Lessing: Hamburgische Dramaturgie	Theater	Arabisch
Juliette Affholder-Bonné	Florian Illies: Wenn die Sonne untergeht	Prosa	Französisch
Anna Brovot	Sebastian Haffner: Abschied	Prosa	Russisch
Guli Dolev-Hashiloni	Christian Baron: Ein Mann seiner Klasse	Prosa	Hebräisch
Anna Galt	Thomas Köck: Die Klimatri- logie	Theater	Englisch
Soraya Guimarães Hoepfner	Vilém Flusser: Vom Subjekt zum Projekt. Menschwerdung	Sachbuch/ Non-Fiction	Brasil. Portugiesisch
Bora Lim	Hans Fallada: Der Alpdruck	Prosa	Koreanisch
Ariel Magnus	Gregor von Rezzori: Memoiren	Prosa	Spanisch
Karina Papp	Lin Hiesse: Wovon wir träumen	Prosa	Russisch
Barbora Schnelle	Elfriede Jelinek: Theaterstücke	Theater	Tschechisch
Naser Šećerović	Ingo Schulze: Peter Holtz.	Prosa	Bosnisch
Dorota Stroińska	Martina Hefter: Hey guten Morgen, wie geht es dir?	Prosa	Polnisch
Olga Ulybysheva	Katja Oskamp: Marzahn, mon amour	Prosa	Russisch
Deng Zhang	Karen Köhler: Himmelwärts	KJL	Chinesisch

1 Radial-Gottsched-Stipendium (4.500 Euro)

Blerta Lazebeu

3 Radial-Initiativstipendien (6.000 Euro)

Xiaowan Jin
Marion Maurin
Theo Votsos

Projektförderungen

Ergebnisse der Jurysitzung vom 24. März 2026

Jury: Nathalie Mälzer-Semlinger, Angelika Salvisberg, Felix Schiller

13 Projekte wurden für eine Förderung ausgewählt. Das Gesamtfördervolumen beträgt 110.896,11 Euro.

Antragsteller-in / Projekt

afroTopia e. V. / „Post-koloniale Theaterübersetzung“ – ein Workshop und Mentoratsprogramm im Rahmen des africologne-FESTIVAL

EuregioKultur e. V. / Die Euregio liest – Euregio Literaturpreis

Forum Mare Balticum e. V. / Young Baltic Translators Workshop

Yvonne Griesel / Podcast Überübersetzen - Unterrepräsentierte Sprachen hörbar machen

Tim Holland / Übersetzt aus der Zukunft

ITI Zentrum Deutschland / Internationalität und Theater - Zukunftswerkstätten zu Herausforderungen der Übertragung zeitgenössischen Schreibens

Saarländisches Staatstheater / Primeurs Best Practice

Anna Shibarova / Filmreihe „Werke und Tage“: Fortsetzung

Sool Park / Bilingualer Workshop für Lyrikübersetzung (Koreanisch-Deutsch)

Theaterhaus G7/Theater TrennT e. V. / Stück für Stück – Wochenende für internationale Neue Dramatik

TraLaLit / Übersetzen: eine Praxis in Facetten

translit e. V. / „Podcast Planet Wermut. Staffel 2“ Kontinuitäten und Brüche in der ukrainischen Literaturgeschichte

Weltlesebühne e. V. / Übersetzen und Welttreten: Anstiftung zur Utopie in dystopischen Zeiten